

Ирина Николаевна Авилкина

Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет, кандидат педагогических наук,
доцент кафедры «Иностранные языки», Омск, Россия
e-mail: iavilkina@mail.ru

Трудности в преподавании иностранного языка в техническом вузе, поиски путей их преодоления

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы преподавания иностранного языка в неязыковом вузе. Выявлено противоречие, сложившееся между требованиями учебных программ по дисциплине «Иностранный язык» в неязыковом вузе и условиями ее преподавания. Целью работы стала разработка стратегии, позволяющей оптимизировать сложившуюся ситуацию с целью получения желаемых результатов — требуемых иноязычных компетенций у выпускника неязыковых специальностей. Проведенное анкетирование среди преподавателей и студентов позволило определить причины существующих трудностей. Автор предлагает пути решения проблемы: повышение мотивации к изучению иностранного языка за счет присуждения дополнительных баллов в период приемной кампании; урегулирование объема самостоятельной и аудиторной работы студентов; пролонгированное изучение иностранного языка на всех уровнях обучения.

Ключевые слова: иностранный язык, учебный процесс, конкурентоспособный специалист, иноязычная компетенция, проблемы преподавания, пути решения.

Irina N. Avilkina

The Siberian State Automobile and Highway University, Candidate of Pedagogical Sciences,
Associate Professor of the Department of "Foreign Languages", Omsk, Russia
e-mail: iavilkina@mail.ru

Difficulties in Teaching a Foreign Language in a Technical University, Search for Ways to Overcome Them

Abstract. The article discusses the problems of teaching a foreign language in a non-linguistic university. It reveals the contradiction between the requirements of curricula in the discipline "Foreign Language" in a non-linguistic university and the conditions for its teaching. The aim of the work is to develop a strategy that allows optimizing the current situation in order to obtain the desired results — the required foreign language competencies for graduates of non-linguistic specialties. A questionnaire survey conducted among teachers and students made it possible to determine the causes of existing difficulties. The author suggests ways to solve the problem: increasing motivation to learn a foreign language by awarding additional points during the admissions campaign; regulation of the volume of independent and classroom work of students; prolonged learning of a foreign language at all levels of education.

Keywords: foreign language, educational process, competitive specialist, foreign language competence, teaching problems, solutions.

Введение (Introduction)

Сегодня высшие учебные заведения России предлагают образовательные услуги, потребляя которые выпускники вузов могут стать компетентными профессионалами своего дела, готовыми к постоянному саморазвитию и принятию гибких, своевременных решений. Нынешние университеты стремятся подготовить специалистов новой эпохи, а значит, конкурентоспособных на международном и отечественном рынках труда.

Согласно указу президента Российской Федерации от 2023 г. [1] представляется необходимым формировать международные связи между университетами, создавать

взаимовыгодное сотрудничество и партнерство в информационной профессионально-образовательной среде вузов в целях повышения качества подготовки высококвалифицированных специалистов в разных отраслях экономики страны, а также усовершенствования системы высшего образования в целом.

В Федеральном государственном образовательном стандарте нового поколения (ФГОС++) говорится, что выпускник вуза должен уметь: 1) применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;

2) осуществлять поиск и обработку информационных материалов для профессионального сотрудничества как на русском, так и на иностранном языках; 3) адекватно переводить специальные тексты с иностранного языка на русский и наоборот [2].

Методы (Methods)

Решению данных вопросов, по нашему мнению, должна способствовать реорганизация процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Иностранному языку необходимо вернуть на достойную позицию, имеющую множество плюсов для будущих инженеров и специалистов для решения профессиональных задач в их последующей трудовой деятельности. Знание иностранного языка дает возможность выпускникам улучшить свои навыки и расширить знания в профессиональной среде, изучая различные достижения и исследовательские работы в области профессии. Кроме того, при устройстве на работу работодатель отдаст приоритет кандидату со знанием одного и более иностранных языков, чем тем, кто не владеет иноязычными умениями. Нередко многим крупным фирмам приходится принимать зарубежных партнеров в целях обмена опытом, подписания контрактных документов, и умение сотрудников общаться с иностранными гостями без помощи переводчика повышает репутацию предприятия и помогает решить производственные вопросы.

Между тем положение дисциплины «Иностранный язык» в неязыковых вузах оставляет желать лучшего. В последнее время этому предмету уделяется совсем мало внимания в учебно-методическом аспекте. Во-первых, количество часов по учебным планам резко сократилось по неизвестным причинам, самостоятельная работа превышает в объеме аудиторную в пять раз, а то и более. Во-вторых, самостоятельная работа студентов (СРС) требует высокой концентрации внимания и самоорганизованности, к чему, например, первокурсник еще не адаптирован, и в связи с этим он вряд ли покажет хорошие результаты. Всё это ведет к тому, что на выходе выпускник вуза зачастую не может сказать двух слов на иностранном языке, если не занимается где-то дополнительно, не способен ориентироваться в технической литературе по специальности без помощи переводчика, не говоря уже о живом общении. Такая ситуация наблюдается во многих вузах страны и, естественно, сдерживает процессы развития как в сфере образования, так и во многих отраслях производства и экономики.

Литературный обзор (Literature Review)

В перечне планируемых результатов в новых рабочих программах по спектру дисциплин «Иностранный язык» выдвигаются следующие требования. *Знать*: аутентичные информационные источники, нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи, понятия, виды и типы норм, основы профессионально-делового общения. *Уметь*: анализировать, делать синтез и обобщать информацию, полученную из аутентичных источников, логически верно, аргументированно, ясно и точно строить речь; грамотно общаться в учебной и профессиональной дея-

тельности. *Владеть*: методами поиска и оценки релевантности новой информации, навыками создания собственных устных и письменных текстов в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях профессионального общения на родном и иностранном языках [3].

Таким образом, рождается противоречие между требованиями, выдвигаемыми нормативно-образовательными документами к выпускникам вуза относительно использования иностранного языка в профессиональных целях, и недостаточным уровнем условий образовательной среды учебного заведения для развития иноязычной компетентности.

Между тем без знания иностранного языка невозможны своевременное получение необходимой корректной информации и соответствующая компетентная ее переработка, что тормозит важные для общества процессы. Поэтому выявленное несоответствие считается особенно актуальным сегодня и требует незамедлительных мер в области образования.

Ряд известных авторов, таких как И. Е. Абрамова, А. В. Ананьина, Е. П. Шишмолина и др., видят проблему обучения иностранному языку в том, что упор в вузах делается на образовательную функцию, а не на социальную [4]. Обучать фонетике и грамматике современных инженеров сегодня нецелесообразно, им необходимо уметь ориентироваться в научно-технических текстах по специальности, понимать структуру научного текста, уметь находить ключевые слова и работать со словарным запасом по требуемой тематике [5].

Почему же обучение иностранному языку становится неэффективным в последнее время? Что мешает нам изучать и преподавать предмет? Чем именно отличается изучение языка в неязыковом вузе от филологических и языковых факультетов? Вот вопросы, на которые прежде всего необходимо найти ответы.

Обсуждением этой проблемы занимаются такие исследователи, как М. В. Безлукова, Н. Ф. Филиппова, С. И. Унда и др. Они указывают на необходимость поддержать интерес студентов к иностранному языку, сделать его помощником в освоении специальности, повысить уровень практического владения для понимания литературы по базовому образованию и профессиональному общению [6].

Возникают вопросы: как решить возникшие проблемы? каким образом уменьшить или искоренить их вовсе с целью достижения поставленных целей? каким способом улучшить условия, приводящие к повышению уровня знаний в области иноязычной коммуникации будущих специалистов?

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

Попробуем найти пути решения вопроса с двух позиций: с точки зрения учебного заведения и преподавателей, реализующих учебный процесс, и со стороны обучающихся. Для прояснения причин выявленного противоречия нами были разработаны анкеты-опросники для преподавателей иностранного языка и студентов, взаимодействующих в рамках данного исследования. В анкетировании приняли участие 60 респондентов, среди которых все преподаватели кафедры «Иностранные языки» нашего университета, а также несколько преподавателей из Омского

государственного аграрного университета им. П. А. Столыпина, студенты Сибирского государственного автомобильно-дорожного университета (СибАДИ) разных курсов и профилей, изучающие иностранный язык в рамках учебной программы. Участникам были предложены следующие вопросы открытого и закрытого типа.

Вопросы для преподавателей

1. Удовлетворяет ли Вас качество Вашей преподавательской деятельности?

- а) вполне б) не совсем в) частично

2. Что бы Вы хотели изменить в Вашей деятельности преподавателя?

- а) расписание занятий
- б) количество часов, отведенных на предмет
- в) уровень подготовки студентов

3. Вас устраивают результаты вашей работы со студентами?

- а) вполне б) не совсем в) частично

4. Что мешает, по Вашему мнению, добиться наилучших результатов от учащихся?

- а) плохая посещаемость занятий
- б) низкий уровень базовых знаний по предмету
- в) недостаточная техническая оснащенность аудиторий
- г) другое (напишите)

5. С каким уровнем знаний по иностранному языку поступают в среднем абитуриенты в Ваш университет?

- а) начальный б) средний в) продвинутый

6. Сколько часов в неделю, по Вашему мнению, должно быть отведено иностранному языку?

- а) 2 академических часа
- б) 4 академических часа
- в) 6 академических часов

7. На каком курсе необходимо прекращать занятия по иностранному языку?

- а) на последнем курсе, перед защитой диплома
- б) на 2-м курсе
- в) вообще не прекращать

8. Каким уровнем иностранного языка, по Вашему мнению, должны владеть выпускники Вашего вуза?

- а) начинающий (Débutant)
- б) средний (Moyen)
- в) продвинутый (Avancé)

9. Какой уровень иностранного языка имеют в основном выпускники Вашего вуза на выходе?

- а) высокий б) средний в) низкий

10. Какие действия, по Вашему мнению, можно предпринять, чтобы больше внимания уделялось иностранным языкам в Вашем вузе? (Ответ свободный.)

Вопросы для студентов вуза неязыковых специальностей

1. Как Вы считаете, нужно ли изучать иностранный язык в вузе?

- а) конечно да б) необязательно в) возможно да

2. Какой иностранный язык Вы изучаете в университете?

- а) английский б) немецкий в) французский

3. С каким уровнем иностранного языка Вы поступили в университет?

- а) начальный б) средний в) продвинутый

4. Вы хотели бы улучшить свои знания по иностранному языку?

- а) конечно да б) не вижу смысла в) возможно да

5. Что мешает повысить уровень иностранного языка на занятиях?

- а) малое количество часов в неделю
- б) большая нагрузка по другим предметам
- в) нехватка свободного времени

6. На каком курсе следует прекращать изучать иностранный язык?

- а) не прекращать до окончания вуза
- б) на последнем курсе обучения
- в) на 2–3-м курсах обучения

7. Сколько иностранных языков Вы хотели бы знать?

- а) думаю, один
- б) думаю, два
- в) не знаю

8. Как Вы думаете, нужен ли выпускнику технического вуза иностранный язык?

- а) Уверен(-а), что да.
- б) Не уверен(-а), что нужен.
- в) Думаю, необязательно.

Проанализировав полученные ответы от обеих сторон респондентов, мы увидели следующие результаты на ключевые вопросы данного исследования, которые представлены в таблице.

Доля положительных ответов на вопросы анкеты, %

№ п/п	Вопросы	Респонденты	
		Преподаватели	Студенты
1	Качество преподавательской деятельности удовлетворяет?	65	75
2	Хотели бы улучшить свои знания по иностранному языку?	62	70
3	Хотели бы иметь больше часов иностранного языка в неделю?	98	71
4	Изучение иностранного языка необходимо для будущего инженера?	100	72
5	Хотели бы преподавать/изучать иностранный язык на всех курсах обучения в университете?	89	78
6	Хотели бы прекратить изучать/преподавать иностранный язык после 1-го курса?	25	55
7	Качество преподавательской деятельности не устраивает по многим причинам?	75	34

Анализ анкетирования позволил сделать следующие выводы: 1) выявлено отсутствие у учащихся наглядной позитивной мотивации учить иностранный язык для поступления в неязыковой вуз; 2) недостаточное количество учебных часов по иностранному языку противоречит требованиям соответствующих компетенций, заявленных в учебных программах по предмету; 3) неравномерное распределение

самостоятельной и аудиторной работы влияет на качество усвоения иностранных языков студентами, особенно неязыковых специальностей.

Как видим, все выявленные проблемы требуют формирования стратегии, ориентированной на новые ценности специалиста: стремление к повышению уровня иноязычной компетентности, нацеленность на достижение только положительного результата, готовность к использованию новейших достижений целого комплекса наук для решения возникающих задач.

Во многих российских вузах, таких, например, как Балтийский государственный технический университет, Томский политехнический университет и др., уже давно идет работа в этом направлении, а принципы образовательной политики включают следующее:

1. Умелое использование информационных и коммуникационных технологий в подготовке специалистов, что способствует положительным изменениям в профессиональной деятельности.

2. Интегрированный подход через призму научных исследований и достижений производства.

3. Поддержание университетских традиций через преемственность поколений.

4. Соответствие нормам делового этикета в рамках информационной среды вуза.

5. Расширение академической мобильности для сотрудничества с потенциальными вузами-партнерами.

Кроме того, необходимо отметить, что часто географическое положение образовательного учреждения играет важную роль в создании иноязычной среды общения для студентов и преподавателей. Поэтому если вуз находится на периферийных позициях, то даже искусственно создаваемое информационно-коммуникативное пространство для иноязычной коммуникации будет формировать позитивную мотивацию к овладению иностранным языком. Такой опыт имеется уже во многих университетах, в том числе и в нашем; на кафедре «Иностранные языки» ежегодно проходят такие международные мероприятия, как круглый

стол по воспитательной тематике, международные научные конференции в очном формате и онлайн с участием зарубежных гостей, международные викторины и литературные конкурсы в рамках предмета «Иностранный язык». Данный вид работы вызывает несомненный интерес со стороны студентов и преподавательского состава, что позволяет повышать мотивацию учащихся к овладению иноязычными компетенциями.

Изучив опыт работы вышеназванных образовательных учреждений, считаем целесообразным предложить как дополнение свою стратегию выравнивания сложившейся ситуации, в соответствии с которой мы видим следующие возможные пути решения проблемы:

1. В период работы приемной кампании, например, учитывать достижения в области изучения иностранных языков как дополнительный балл, что будет развивать мотивацию его применения при выполнении учебно-образовательных задач на любом этапе.

2. Для достижения наилучшего результата заявленных компетенций в учебных программах считаем необходимым изменить соотношение часов самостоятельной работы студентов и аудиторной практики.

3. Продлить изучение иностранного языка вплоть до подготовки к процедуре защиты дипломной работы.

Заключение (Conclusion)

Таким образом, исходя из проведенного анализа нашей работы и опираясь на собственный преподавательский опыт в техническом вузе, мы пришли к следующему выводу: существующие трудности в учебном процессе можно решить двумя путями: организационным и методическим.

В процессе исследования выявлено, что эффект сложившейся ситуации возможен, с одной стороны, при условии перераспределения времени между аудиторной и самостоятельной работой учащихся, а с другой — при повышении уровня позитивной мотивации с помощью информационно-коммуникационных технологий, цифровых методов, профессионально ориентированного и ситуативного подходов.

Библиографический список

1. Национальные проекты России : [сайт]. URL: <https://национальныепроекты.рф/> (дата обращения: 30.09.2023).
2. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 121 «Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование» // ФГОС : [сайт]. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-44-03-01-pedagogicheskoe-obrazovanie-121> (дата обращения: 01.10.2023).
3. Рабочие программы дисциплин / Информация о формах обучения // Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет : [сайт]. URL: <https://sibadi.org/sveden/education> (дата обращения: 30.09.2023).
4. Абрамова И. Е., Ананьина А. В., Шишмолина Е. П. К вопросу о возможностях создания единой образовательной среды на иностранном языке в вузе // Вестн. гуманитар. фак. Иванов. гос. хим.-технолог. ун-та. 2014. № 6. С. 110–113.
5. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) : учеб. М. : Высшая школа, 1990. 253 с.
6. Безлукова М. В., Филиппова Н. Ф., Унда С. И. Повышение мотивации изучения иностранных языков студентами посредством дополнительных разноуровневых заданий // Современные тенденции развития науки и технологий. 2016. № 3. С. 33–39.